



## Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

### Identifikačné údaje:

**Názov zákazky:** „Výzva č. 12 – Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu“

**Uchádzač:** Merlin Media, s.r.o.  
**Adresa sídla:** Bratislavská 45, 91701 Trnava  
**IČO:** 36 250 902  
**Číslo účtu (IBAN):** S [REDACTED]  
**Telefónne číslo:** 0 [REDACTED]  
**E-mailová adresa:** [REDACTED]@merlinmedia.sk

### Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov položky:	Cena v eur bez DPH	Cena v eur s DPH
Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu v celkovom množstve 10 000ks	600,-	720,-
Všetky ostatné služby (ako napr. dovoz, manipulácia, atď.)	0	0
<b>Cena spolu:</b>		

### Platca DPH

**Čestné vyhlásenie:** Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/zaujemcauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Trnave, dňa 8.3.2022

Michal Tepala, konateľ

**Prekladateľ / Translator:**

Mgr. Silvia Holéczyová, [REDACTED]

**Zadávateľ / Client:**

Merlin Media, s.r.o.

**Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):**

Preklad číslo / Translation No.: 22/2021

**Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak**

**Predmet prekladu / Subject matter of translation:**

Zhoda s typom / Conformity to Type

Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 3

Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 3

Počet vyhotovení / Number of copies: 1



## Conformity to Type based on Internal Production Control plus supervised product checks at random intervals

This is to certify that:

Jiangxi Rongge Technology Co.,Ltd  
1# Xiaofeng road, Xiaofeng Industrial Park  
economic development zone  
Guangfeng District  
Shangrao City  
Jiangxi  
334604  
China

Holds Certificate Number:

CE 728058

In respect of:

**For the manufacture of particulate respirators to technical specification to satisfy Annex II of the PPE Regulation (EU) 2016/425.**

on the basis that BSI carried out the supervised production checks at random intervals under the requirements with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and Council relating to Personal Protective Equipment Regulation (PPE) Annex VII (Module C2)

Drs. Dave Hagenaaers, Managing Director

For and on behalf of BSI, a Notified Body for the above Regulation (Notified Body Number 2797):

Previous Notified Body: BSI 0086

First Issued: 2020-05-21

Latest Issue: 2020-05-21

Effective Date: 2020-05-21

Expiry Date: 2021-05-21

Page: 1 of 3



...making excellence a habit.™

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.

# Conformity to Type based on Internal Production Control plus supervised product checks at random intervals

No. CE 728058

## Product manufactured by:

Jiangxi Rongge Technology Co Ltd  
1# Xiaofeng road, Xiaofeng Industrial Park  
economic development zone  
Guangfeng District  
Shangrao City  
Jiangxi  
334604  
China

## Product details

The respiratory protective device covered by the scope of this Module C2 Certificate and the Technical Specification to which the product is manufactured are as follows:

**Product type:** Particulate filtering half masks for use by Healthcare professionals.

**Model and classifications:** RG-MX-P01 FFP2 NR

**Technical Specification:** Technical specification to satisfy Annex II of the PPE Regulation (EU) 2016/425. BSI's PPE for Healthcare Professionals 2020/403 – RPE Technical Specification.

First Issued: 2020-05-21  
Latest Issue: 2020-05-21

Effective Date: 2020-05-21  
Expiry Date: 2021-05-21

Page: 2 of 3

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.

# Conformity to Type based on Internal Production Control plus supervised product checks at random intervals

No. CE 728058

## Certificate Administration Details:

### Certificate Amendment Record and BSI internal Review relating to this Certificate

Issue date	Comments	BSI Review No.
May 2020	First issue.	2797:20:3201163

## Certificate validity

The Certificate holder is responsible for ensuring that the Notified Body is advised of changes to any aspects of the overall quality system utilized in the manufacture of the products, failure to do so could invalidate the Certificate in respect of product manufactured after the introduction of such changes.

First Issued: 2020-05-21

Latest Issue: 2020-05-21

Effective Date: 2020-05-21

Expiry Date: 2021-05-21

Page: 3 of 3

This certificate has been issued by and remains the property of BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands and should be returned immediately upon request.  
To check its validity telephone +31 20 3460780. An electronic certificate can be authenticated [online](#).

BSI Group The Netherlands B.V., registered in the Netherlands under number 33264284, at John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands  
A member of BSI Group of Companies.

# hoda s typom na základe internej kontroly výroby, ako j kontrola výrobkov pod dohľadom v náhodných intervaloch

ýmto sa osvedčuje, že:

Jiangxi Rongge Technology Co.,Ltd  
1# Ul. Xiafeng, Priemyselný park Xiafeng  
Zóna hospodárskeho rozvoja  
Okres Guangfeng  
Mesto Šang-žao  
Ťiang-si  
334604  
Čína

držiteľom certifikátu č.:

CE 728058

EC:

**ýroba časticových respirátorov podľa technickej špecifikácie, ktorá zodpovedá Prílohe II k Nariadeniu (EÚ) 2016/425 o OOP.**

a základe toho, že skupina BSI vykonala v náhodných intervaloch kontroly výroby pod dohľadom za podmienok v rámci Nariadenia (EÚ) č. 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady v súvislosti s Prílohou VII Nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (Modul C2).

BSI, notifikovaná osoba  
dpovedná za vyššie uvedené  
ariadenie (notifikovaná osoba č.  
97):

edchádzajúca notifikovaná osoba:

SI 0086

vé vydanie: 21. 05. 2020

  
\_\_\_\_\_  
Drs. Dave Hagenars, konateľ spoločnosti

Dátum nadobudnutia účinnosti: 21. 05. 2020

Dátum expirácie: 21. 5. 2021

Strana: 1 z 3



...making excellence a habit.™

osvedčenie bolo vydané spoločnosťou BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko, zostáva v jej vlastníctve a musí jej byť  
žiadanie vrátené.

osť si môžete overiť na čísle +31 20 3460780. Elektronický certifikát je možné overiť online.

metoda s typom na základe internej kontroly výroby, ako aj kontrola výrobkov pod dohľadom v náhodných intervaloch

CE 728058

**Produkt vyrobila spoločnosť:**

Rongxi Rongge Technology Co.,Ltd  
Ul. Xiaofeng, Priemyselny park Xiaofeng  
na hospodárskeho rozvoja  
Zones Guangfeng  
Mesto Šang-žao  
Shang-si  
204604  
Čína

**Podrobnosti produktu**

Ochranný prostriedok dýchacích orgánov, ktorý zastrešuje toto Osvedčenie a technická špecifikácia Modulu C2, podľa ktorých sa produkt vyrába nasledovne:

- Typ produktu:** Polomaska na filtráciu častíc, ktorá slúži kvalifikovaným poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.
- Model a klasifikácia:** RG-MX-P01 FFP2 NR
- Technická špecifikácia:** Technická špecifikácia, ktorá zodpovedá Prílohe II Nariadenia (EÚ) č. 2016/425 o OOP. OOP pre kvalifikovaných zdravotných pracovníkov skupiny BSI č. 2020/403 - Technická špecifikácia ochranných prostriedkov dýchacích orgánov.

Prvé vydanie: 21. 05. 2020

Dátum nadobudnutia účinnosti: 21. 5. 2020

Naposledné vydanie: 21. 05. 2020

Dátum expirácie: 21. 5. 2021

Toto osvedčenie bolo vydané spoločnosťou BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 9,1066 EP Amsterdam, Holandsko, zostáva v jej vlastníctve a musí byť na požiadanie vrátené. Autenticitu si môžete overiť na čísle +31 20 3460780. Elektronický certifikát je možné overiť online.

BSI Group The Netherlands B.V., registrované v Holandsku pod číslom 33264284, na adrese John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko sú súčasťou skupiny spoločností BSI.

Zhoda s typom na základe internej kontroly výroby, ako aj kontrola výrobkov pod dohľadom v náhodných intervaloch

Č. CE 728058

**Administratívne údaje o osvedčení:**

**Záznam o dodatkoch k osvedčeniu a interné posúdenie BSI v súvislosti s Osvedčením**

Dátum vydania	Poznámky	Posudok BSI č.
Máj 2020	Prvé vydanie.	2797:20:3201163

**Platnosť osvedčenia**

Držiteľ osvedčenia je zodpovedný za zabezpečenie toho, aby bol notifikovaný orgán informovaný o zmenách akéhokoľvek aspektu celkového výrobného procesu, v opačnom prípade by osvedčenie mohlo stratiť platnosť, pokiaľ ide o výrobok vyrobený po zavedení týchto zmien.

Prvé vydanie: 21. 05. 2020

Dátum nadobudnutia účinnosti: 21. 5. 2020

Posledné vydanie: 21. 05. 2020

Dátum expirácie: 21. 5. 2021

Toto osvedčenie bolo vydané spoločnosťou BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko, zostáva v jej vlastníctve a musí byť vrátené na požiadanie.

Platnosť si môžete overiť na čísle +31 20 3460780. Elektronický certifikát je možné overiť online.

BSI Group The Netherlands B.V., registrované v Holandsku pod číslom 33264284, na adrese John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko je súčasťou skupiny spoločností BSI.



**Prekladateľská doložka:**

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom **22 / 2021**.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

**Translator's Clause:**

I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.

The translation is registered in the translator's diary under the registration No. **22 / 2021**.

The translation is a true copy of the submitted document.

I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Trnava, 29.1.2021

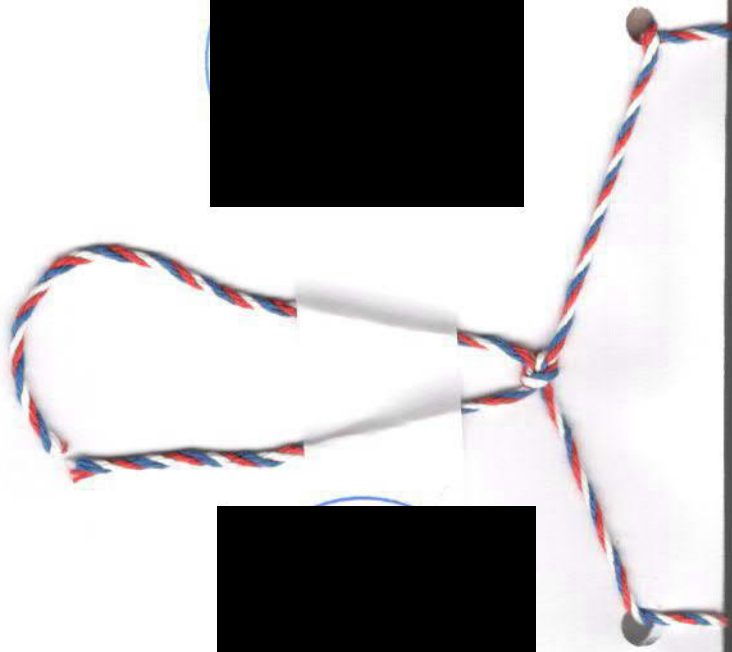
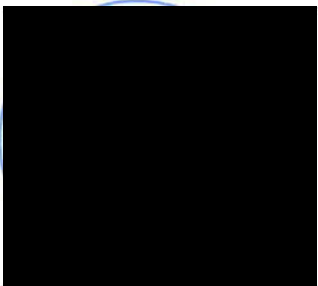






HOLEČOVÁ

Mgr. Silvia Holečková



**Prekladateľ / Translator:**

Mgr. Silvia Holéczyová, [REDACTED]

**Zadávateľ / Client:**

Merlin Media, s.r.o.

**Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):**

**Preklad číslo / Translation No.: 63/2021**

**Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak**

**Predmet prekladu / Subject matter of translation:**

Certificate CN20/42756 / Osvedčenie CN20/42756

Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1

Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1

Počet vyhotovení / Number of copies: 1

Certificate CN20/42756

The management system of

## Jiangxi Rongge Technology Co.,Ltd

1# Xiaofeng Road, Xiaofeng Industrial Park,  
Economic Development Zone, Guangfeng District,  
Shangrao City,  
Jiangxi Province,  
China

has been assessed and certified as meeting the requirements of

### Regulation (EU) 2016/425

Module C2

For the following activities

Manufacture of RONGGE (logo) Model-RG-MX-P02 particle filtering half mask.

(Note: All products marked CE0598 must have a valid EU type-examination certificate issued under Module B or a valid EC type-examination certificate issued under Article 10 of Directive 89/686/EEC.)

This certificate is valid from 31 December 2020 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits. Issue 1. Certified since 31 December 2020

Authorised by

SGS FIMKO OY, Notified Body 0598

Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland  
t +358 9 696 361 f +358 9 692 5474 www.sgs.com

Page 1 of 1

  
**FINAS**  
Finnish Accreditation Service  
S003 (EN ISO/IEC 17065)



SGS



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at [www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at <http://www.sgs.com/certified-clients-and-products/certified-client-directory>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Osvedčenie CN20/42756

Systém manažérstva spoločnosti

# Jiangxi Rongge Technology Co.,Ltd

Ul. Xiaofeng 1, Priemyselný park Xiaofeng,  
Zóna hospodárskeho rozvoja, Okres Guangfeng,  
Mesto Šang-žao,  
Provincia Ťiang-si,  
Čína

bol posúdený a získal osvedčenie o splnení požiadaviek

## Nariadenia (EÚ) 2016/425 Modul C2

Pre nasledujúce činnosti

Výroba modelu RG-MX-P02 polomasky na filtráciu častíc spoločnosti RONGGE (logo).  
(Poznámka: Všetky výrobky s označením CE0598 musia mať platné osvedčenie o typovej skúške EÚ vydané v rámci Modulu B alebo platné osvedčenie o typovej skúške ES vydané v súlade s Článkom 10 smernice 89/686/EHS.)

Toto osvedčenie platí od 31. decembra 2020 a zachovanie jeho platnosti je podmienené uspokojivými dozornými auditmi.  
1. vydanie

Osvedčené 31. decembra 2020

Autorizoval

— podpis —

—logo FINAS—

Fínska akreditačná služba  
S003 (EN ISO/IEC 17065)

SGS FIMKO OY, Notifikovaný orgán 0598

Takomatie 8, FI-00380, Helsinki, Fínsko  
Tel. č.: +358 9 696 361 Fax: +358 9 692 5474 [www.sgs.com](http://www.sgs.com)

Strana 1 z 1

Daná spoločnosť tento dokument vystavila v súlade so všeobecnými podmienkami certifikačných služieb prístupnými na stránke [www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm). Upozorňujeme na obmedzenia zodpovednosti, odškodnenia a odôvodňovania problémov stanovených v týchto všeobecných podmienkach. Pravosť tohto dokumentu si môžete overiť na stránke <http://sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory>. Neoprávnená úprava, neoprávnené falšovanie či falzifikát obsahu alebo vzhľadu tohto dokumentu je protizákonné a páchatelia môžu byť trestne stíhaní v najvyššom možnom zákonne stanovenom rozsahu.

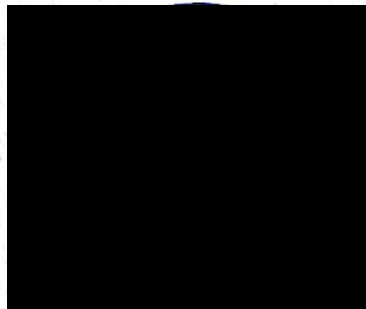
**Prekladateľská doložka:**

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.  
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 63 / 2021.  
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.  
Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

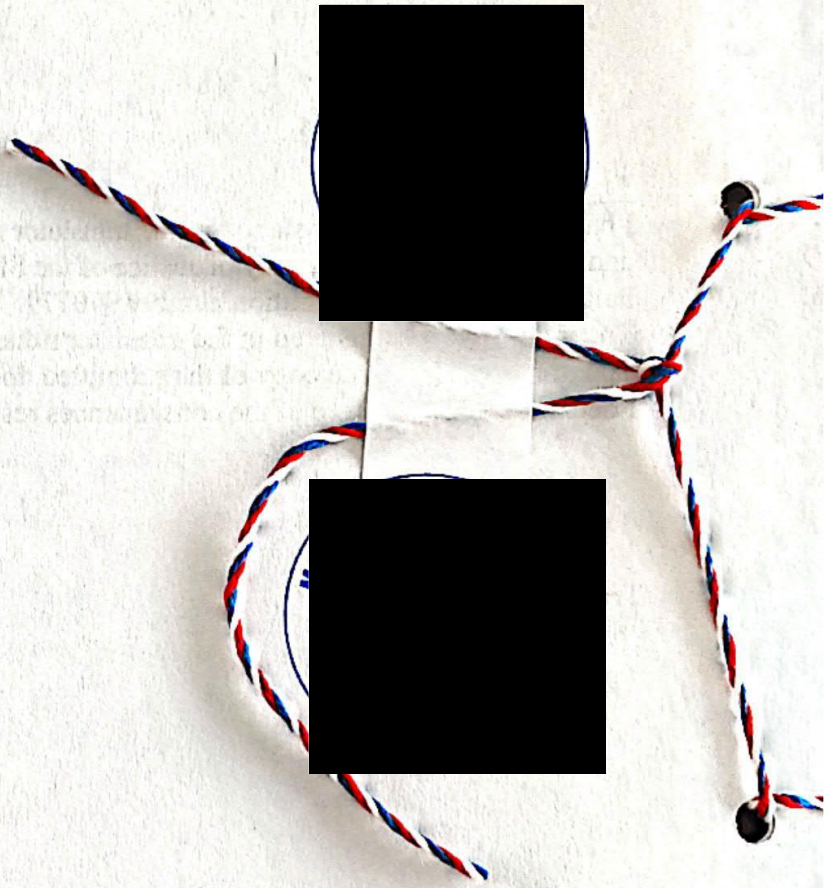
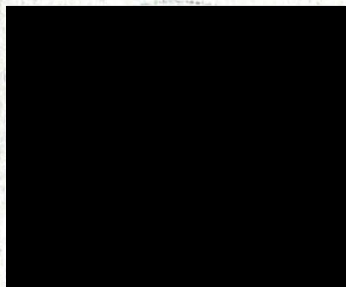
**Translator's Clause:**

I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.  
The translation is registered in the translator's diary under the registration No. 63 / 2021.  
The translation is a true copy of the submitted document.  
I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Tрнаva, 22.2.2021



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



**Prekladateľ / Translator:**

Mgr. Silvia Holéczyová [REDACTED]

**Zadávateľ / Client:**

Merlin Media, s.r.o.

**Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):**

**Preklad číslo / Translation No.: 62/2021**

**Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak**

**Predmet prekladu / Subject matter of translation:**

**Declaration of Conformity / Vyhlásenie o zhode**

**Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1**

**Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1**

**Počet vyhotovení / Number of copies: 1**





Jiangxi Rongge Technology Company Limited

## The Declaration Conformity

To whom it may concern

Product name: FFP2 protective masks

Model: RG-MX-P01 and RG-MX-P02

We ( Jiangxi Rongge Technology Company Limited) hereby declare that the FFP2 PROTECTIVE MASKS of RG-MX-P01 and RG-MX-P02 have been produced in accordance with the agreed requirements and specifications to Regulation (EU) 2016/425. The two types of products are made in 100% same construction and components.

Confirmed By:

For and on behalf of:

Supplier company name:

Date:



— logo Rongge — Spoločnosť Jiangxi Rongge Technology Company Limited

## Vyhlásenie o zhode

Osobe, ktorej sa táto záležitosť týka

Názov produktu: Ochranná maska FFP2

Model: RG-MX-P01 a RG-MX-P02

My, (spoločnosť Jiangxi Rongge Technology Company Limited), týmto vyhlasujeme, že OCHRANNÉ MASKY FFP2 RG-MX-P01 a RG-MX-P02 boli vyrobené v súlade s dohodnutými požiadavkami a špecifikáciami podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425. Tieto dva typy výrobku sa vyrábajú 100% rovnakým spôsobom zostavovania a z rovnakých častí.

Potvrdil: --- *podpis* ---

Za a v mene: --- *červená okrúhla pečiatka s čínskym textom* ---

Názov dodávateľskej spoločnosti:

Dátum:

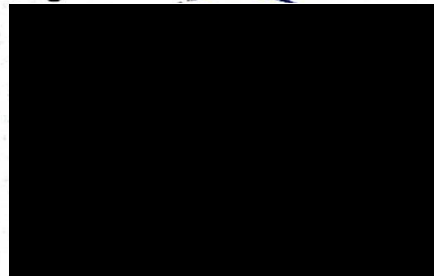
**Prekladateľská doložka:**

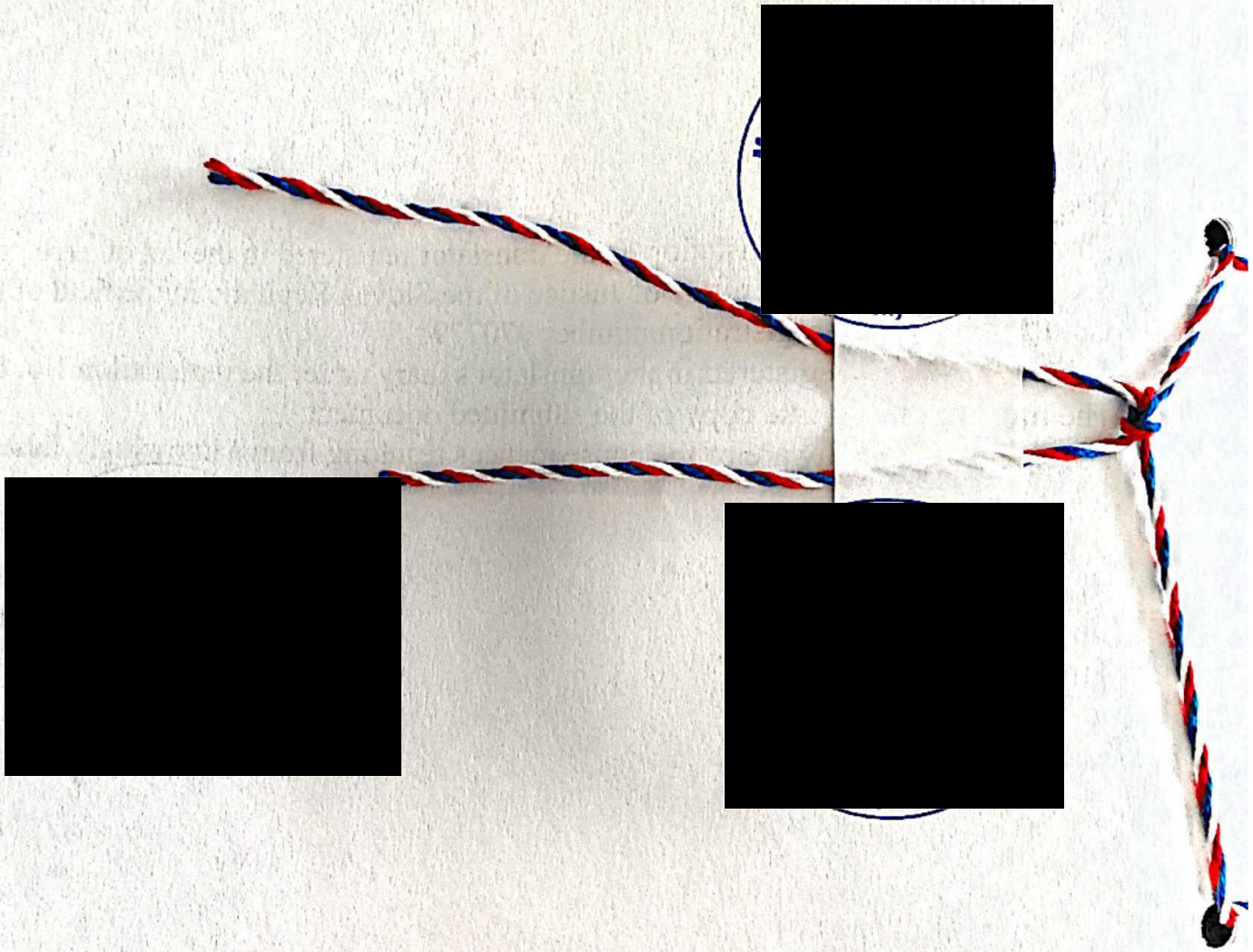
Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.  
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 62 / 2021.  
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.  
Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

**Translator's Clause:**

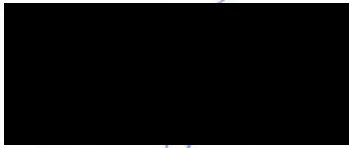
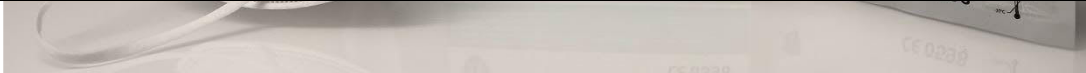
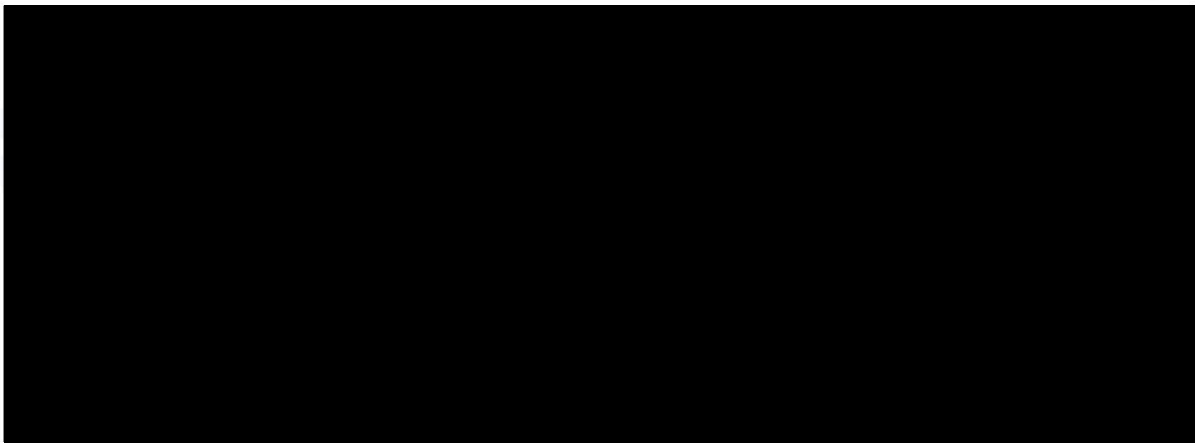
I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.  
The translation is registered in the translator's diary under the registration No. 62 / 2021.  
The translation is a true copy of the submitted document.  
I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Trnava, 22.2.2021





Technický list - technická špecifikácia respirátoru:

Michal Tepala, konateľ



Merlin Media, s.r.o.  
Bratislavská 45  
917 01 Trnava  
Dňa 9.9.2002, oddiel Sro,  
www.merlinmedia.sk

Spoločnosť bola zapísaná  
do Obchodného registra  
Okresného súdu Trnava,  
IČO: 36 250 902  
vložka č. 13686/T

tel.: +421 (0)33 / 53 54 999  
fax: +421 (0)33 / 53 54 998  
merlinmedia@merlinmedia.sk

IČDPH: SK2020167523